

*Marshall*

**KILBURN II - PORTABLE STEREO LOUDSPEAKER**

**ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ**

# LEGAL & TRADEMARK NOTICE

- Design of device and packaging are intellectual properties of Zound Industries International AB and Marshall Amplification Plc. © All Rights Reserved. Zound Industries International AB is hereinafter referred to as “Zound Industries” or “manufacturer”.
- MARSHALL, Marshall Amps, their respective logos, “Marshall” and “Marshall” trade dress are trademarks and intellectual property of Marshall Amplification Plc and may not be used without permission. Permission granted to Zound Industries.
- Qualcomm aptX is a product of Qualcomm Technologies International, Ltd. Qualcomm is a trademark of Qualcomm Incorporated, registered in the United States and other countries, used with permission. aptX is a trademark of Qualcomm Technologies International, Ltd., registered in the United States and other countries, used with permission.
- The Bluetooth® wordmark and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Zound Industries is under license.
- All other trademarks are the property of their respective owners and may not be used without permission.
- For more legal information related to this product and to its use in your specific region, and for more detailed information about Zound Industries and partner & license information, please visit the website: [www.marshallheadphones.com](http://www.marshallheadphones.com). The user is recommended to visit the website regularly for up-to-date information.

Zound Industries International AB, Centralplan 15, 111 20 Stockholm, Sweden

## DISCLAIMER

For use with mobile devices using 3.5 mm plug unprotected two-way standard.

Stated play time is calculated using random selection of music, played at medium volume.

The information contained herein is correct at the time of publication, with reservation for editorial errors. Compatibility with future versions of this product is not guaranteed.

# ΛΙΣΤΑ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

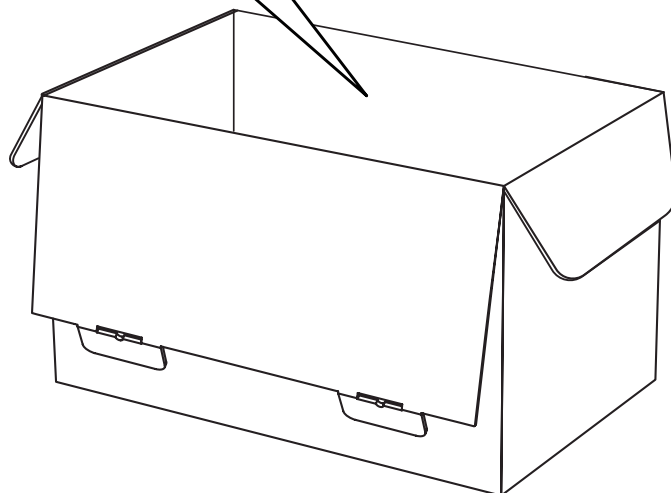
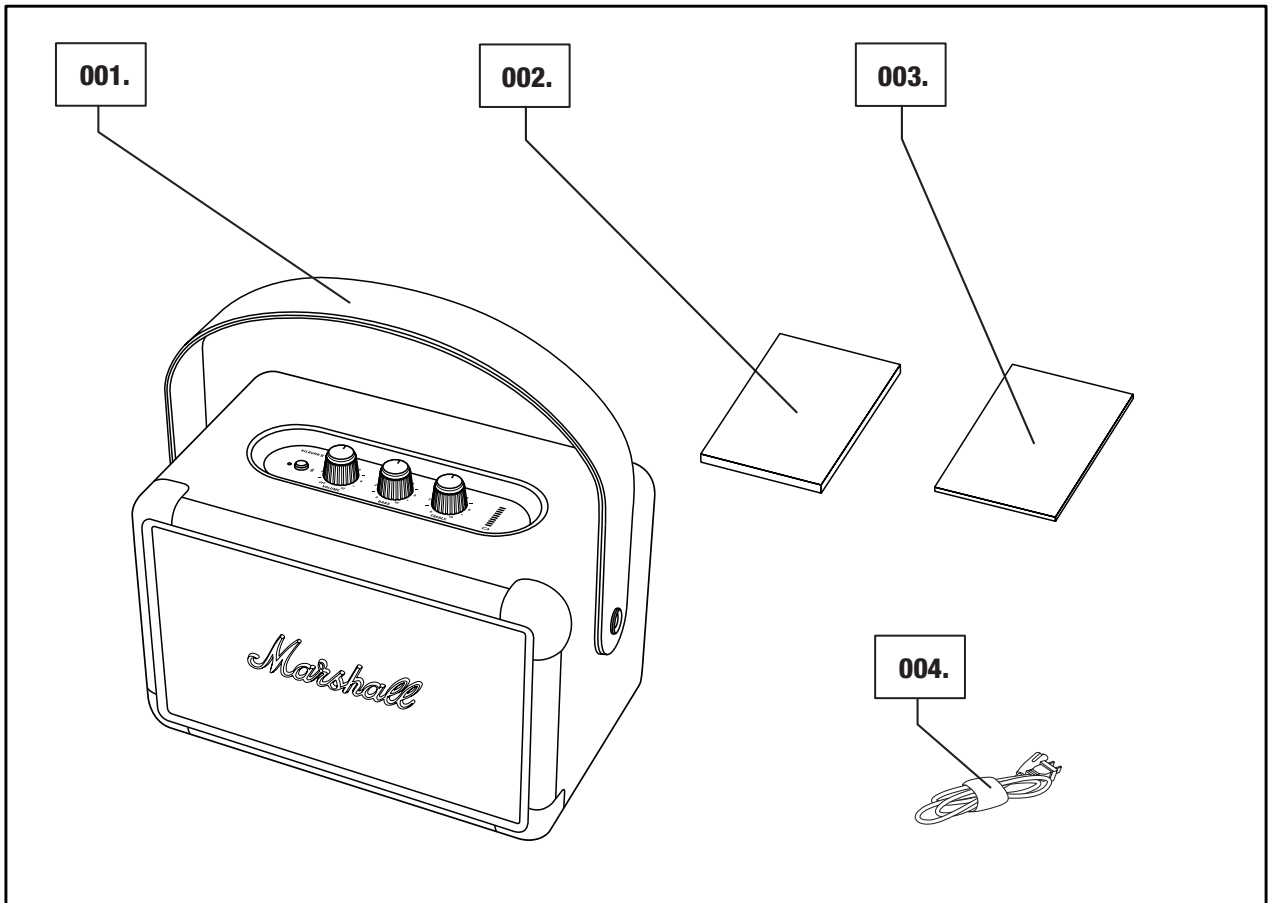
### ΕΝΟΤΗΤΕΣ

### ΣΕΛΙΔΑ

- 002. LEGAL & TRADEMARK NOTICE
- 002. DISCLAIMER
- 004. ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ
- 005. ΓΕΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ
- 007. ΦΟΡΤΙΣΗ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ
- 008. ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ KILBURN II
- 009. ΠΟΛΛΑΠΛΟΙ ΤΡΟΠΟΙ ΣΥΝΔΕΣΗΣ
- 010. ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΜΕΣΩ BLUETOOTH (ΣΥΖΕΥΞΗ)
- 011. ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΕΣΩ ΕΙΣΟΔΟΥ AUX
- 012. ΕΝΔΕΙΞΗ ΕΠΙΠΕΔΟΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ
- 013. ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΕΝΤΑΣΗΣ/ΜΠΑΣΩΝ/ΠΡΙΜΩΝ
- 014. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΑΜΟΝΗΣ
- 015. ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ
- 016. ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

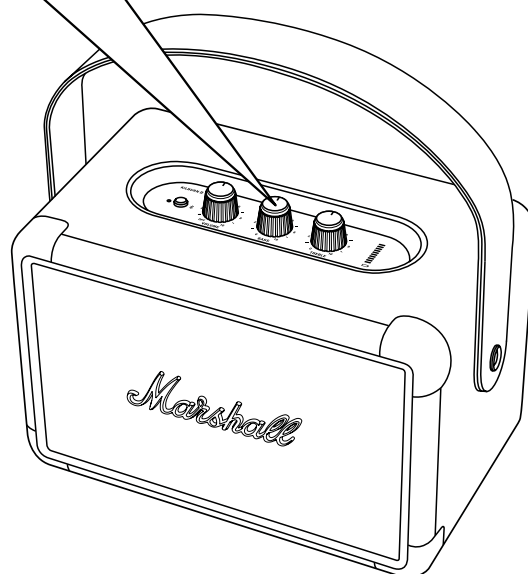
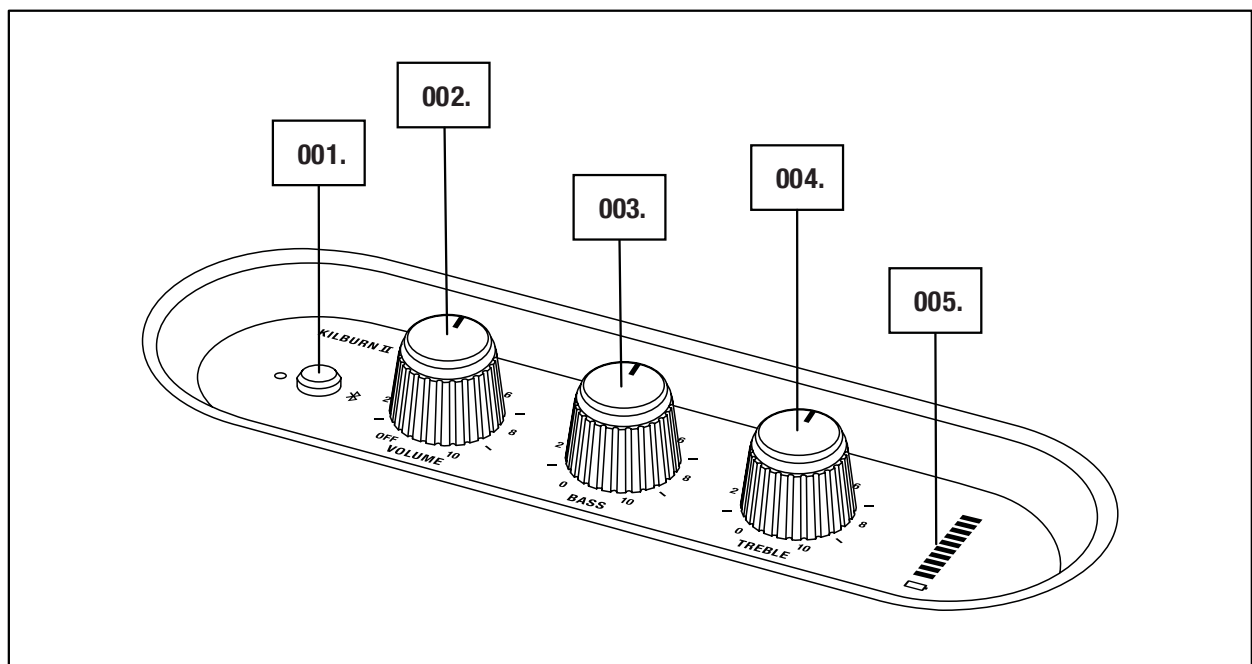
# ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

- 001. Φορητό ηχείο stereo Marshall Kilburn II
- 002. Οδηγός γρήγορης εκκίνησης
- 003. Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας
- 004. Καλώδιο τροφοδοσίας



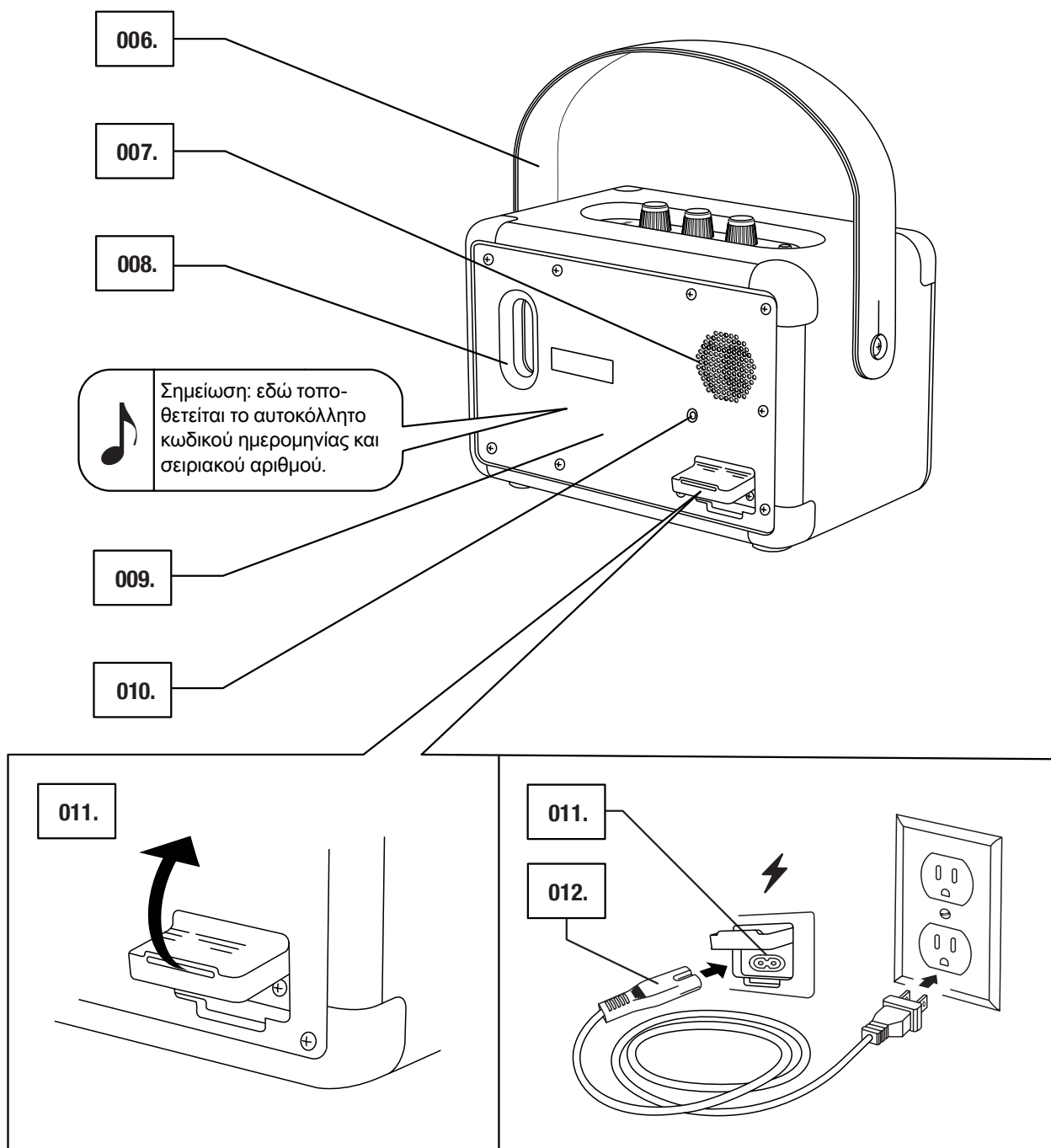
# ΓΕΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- 001. Πλήκτρο Bluetooth
- 002. Περιστρεφόμενος διακόπτης λειτουργίας/έντασης ήχου
- 003. Περιστρεφόμενος διακόπτης μπάσων
- 004. Περιστρεφόμενος διακόπτης πρίμων
- 005. Ένδειξη επιπέδου μπαταρίας



# ΓΕΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ, ΣΥΝΕΧΕΙΑ

- 006. Αποσπώμενος ιμάντας μεταφοράς
- 007. Οπίσθιος οδηγός
- 008. Θύρα μπάσων
- 009. Οπίσθια πλακέτα
- 010. Είσοδος AUX για βύσμα 3,5 mm
- 011. Υποδοχή ρεύματος
- 012. Καλώδιο τροφοδοσίας

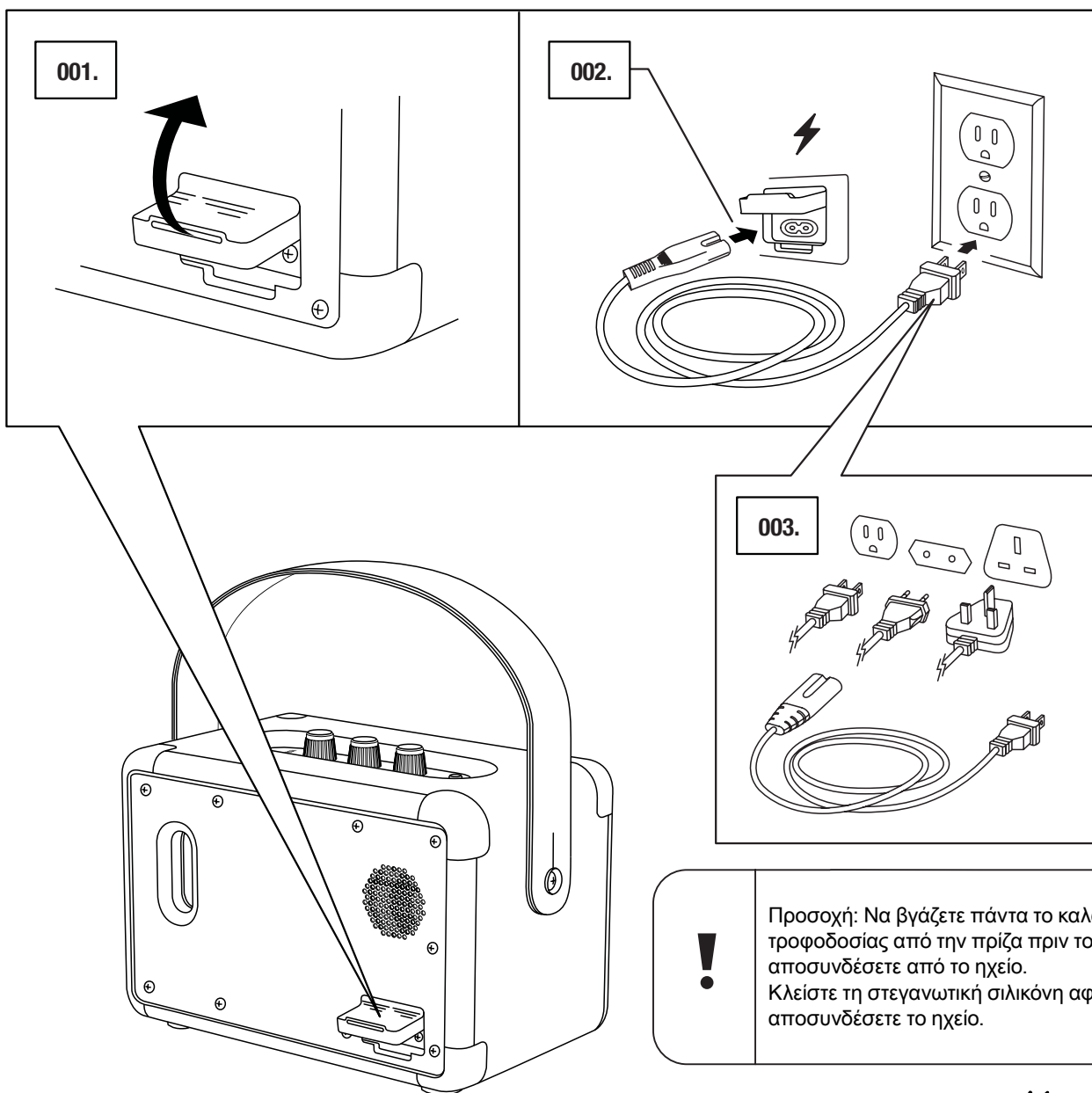


# ΦΟΡΤΙΣΗ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Σημαντικό: Να διασφαρίζετε πάντα ότι το καλώδιο τροφοδοσίας, το βύσμα και το ηχείο σας είναι συμβατά με την παροχή ρεύματος και την πρίζα σας.

Το Kilburn II είναι εξοπλισμένο με εσωτερική μπαταρία με διάρκεια αυτόνομης λειτουργίας για περισσότερο από 20 ώρες με μεσαία ένταση ήχου. Μια πλήρης φόρτιση της μπαταρίας από άδεια σε γεμάτη χρειάζεται περίπου 2,5 ώρες.

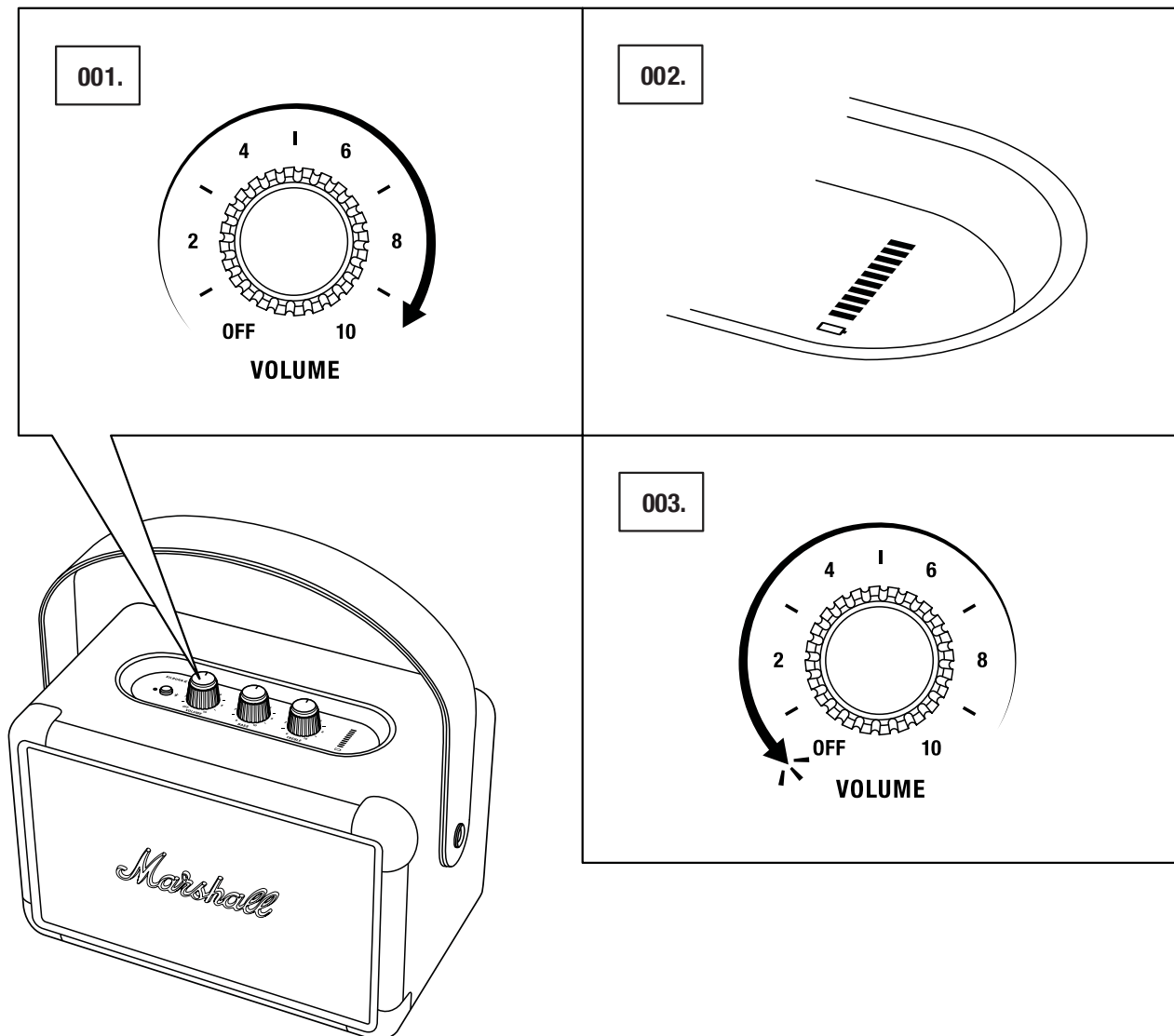
001. Τραβήξτε απαλά και ανοίξτε τη στεγανωτική σιλικόνη στο πίσω μέρος του ηχείου.
002. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στην υποδοχή ρεύματος του ηχείου.
003. Συνδέστε το φισ στην πρίζα. Το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας υποδεικνύεται στην ενδεικτική λυχνία.



# ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ KILBURN II

Ο περιστρεφόμενος διακόπτης έντασης ήχου λειτουργεί και σαν διακόπτης λειτουργίας.

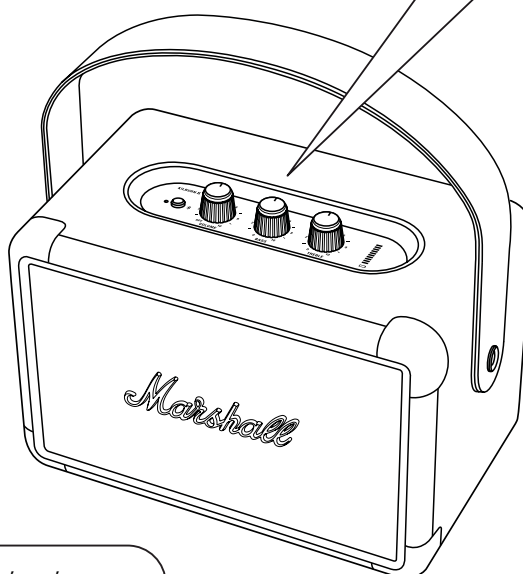
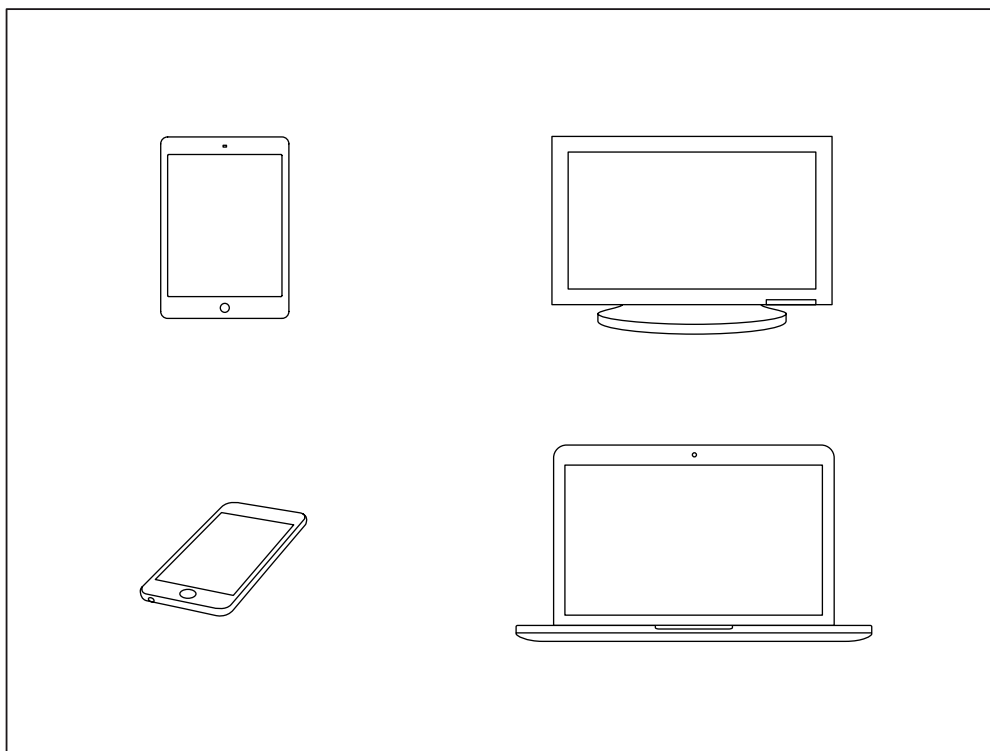
001. Γυρίστε τον διακόπτη έντασης δεξιόστροφα στην επιθυμητή ένταση ήχου και το ηχείο θα ενεργοποιηθεί.
002. Η ενδεικτική λυχνία υποδεικνύει το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας.
003. Γυρίστε τον διακόπτη έντασης προς τα αριστερά μέχρι να ακούσετε ένα κλικ για να απενεργοποιήσετε το ηχείο.
004. Όλες οι φωτεινές ενδείξεις σβήνουν.





## ΠΟΛΛΑΠΛΟΙ ΤΡΟΠΟΙ ΣΥΝΔΕΣΗΣ

Υπάρχουν πολλοί τρόποι να συνδεθείτε στο Kilburn II. Η σύνδεση μπορεί να είναι ασύρματη μέσω Bluetooth ή με χρήση καλωδίου με βύσμα stereo 3,5 mm.

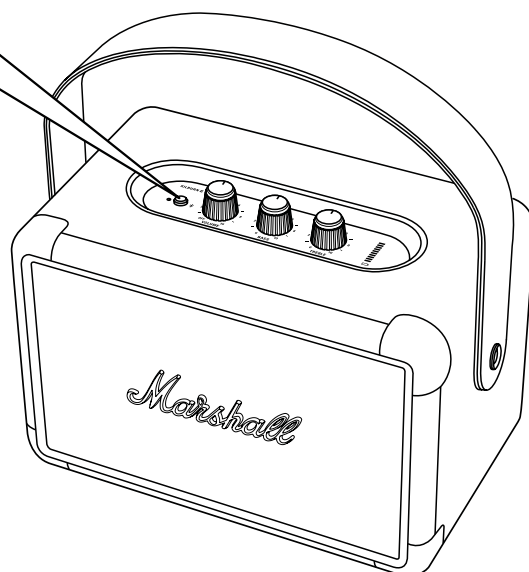
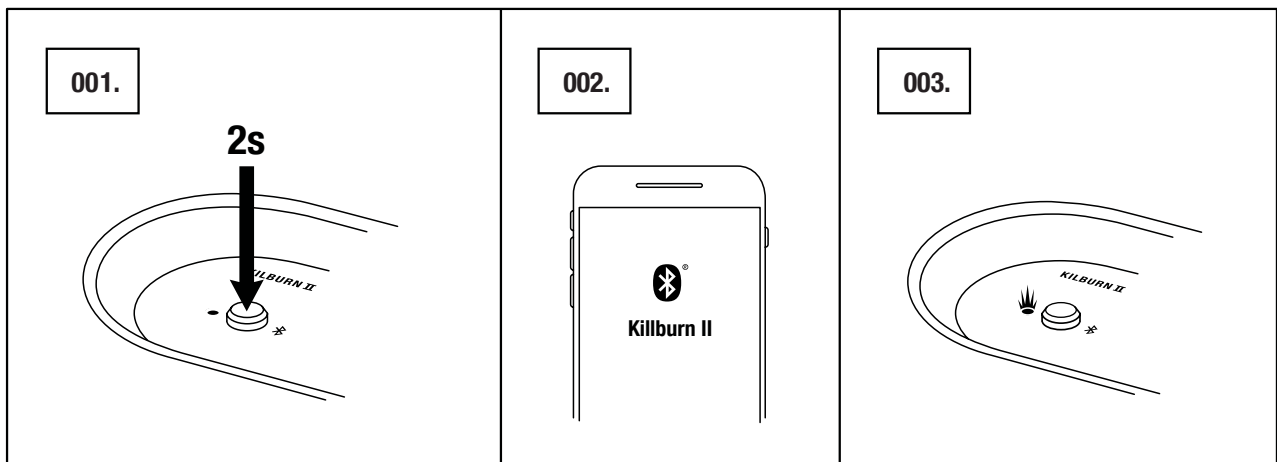


Προσοχή: Βεβαιωθείτε ότι η ένταση του ήχου έχει ρυθμιστεί σε χαμηλό επίπεδο τόσο στο ηχείο όσο και στο πρόγραμμα αναπαραγωγής μουσικής προτού χρησιμοποιήσετε το ηχείο.

# ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΜΕΣΩ Bluetooth (ΣΥΖΕΥΞΗ)

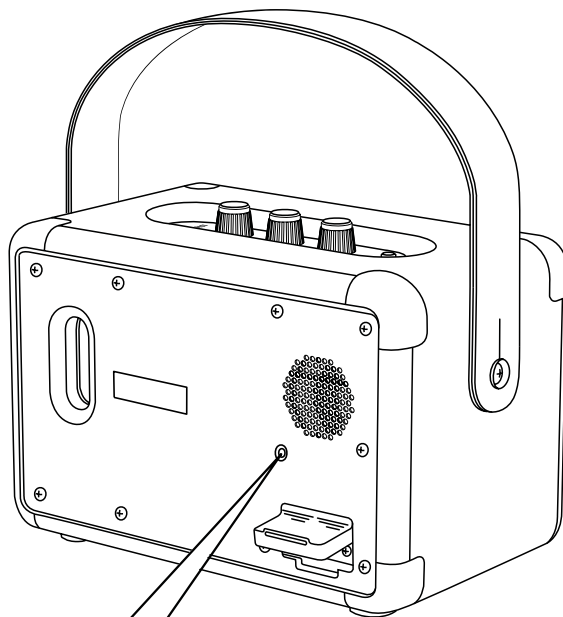
001. Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο Bluetooth για 2 δευτερόλεπτα. Η ενδεικτική λυχνία Bluetooth θα αρχίσει να αναβοσβήνει.
002. Ενεργοποιήστε το Bluetooth στη συσκευή σας (smartphone, tablet, υπολογιστή).
003. Επιλέξτε το Kilburn II από τη λίστα Bluetooth και αποδεχτείτε τη σύζευξη. Η ενδεικτική λυχνία Bluetooth στο ηχείο θα ανάψει σταθερά όταν οι μονάδες έχουν πλέον συνδεθεί.
004. Πατήστε το «Αναπαραγωγή» (Play) στη συσκευή ήχου σας.

Το Kilburn II μπορεί να συνδεθεί με δύο συσκευές Bluetooth την ίδια στιγμή. Όταν παίζει μια συνδεδεμένη με Bluetooth συσκευή, τότε αυτή θα γίνεται αυτόματα η επιλεγμένη πηγή ήχου. Αν μια δεύτερη συνδεδεμένη με Bluetooth συσκευή παίζει την ίδια στιγμή, τότε θα τεθεί σε παύση.



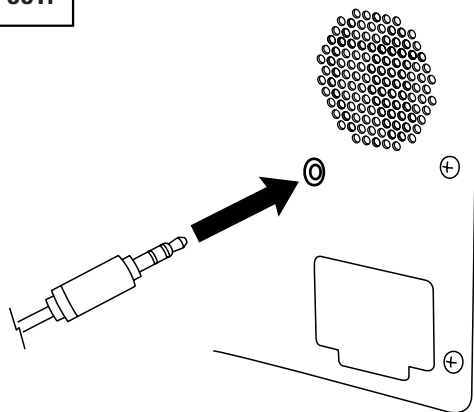
# ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΕΣΩ ΕΙΣΟΔΟΥ AUX

001. Συνδέστε το βύσμα stereo 3,5 mm στην υποδοχή με την ένδειξη AUX στο πίσω μέρος του ηχείου.
002. Συνδέστε το άλλο άκρο του καλωδίου στην έξοδο ήχου στη συσκευή αναπαραγωγής ήχου.
003. Πατήστε το «Αναπαραγωγή» (Play) στη συσκευή ήχου σας.

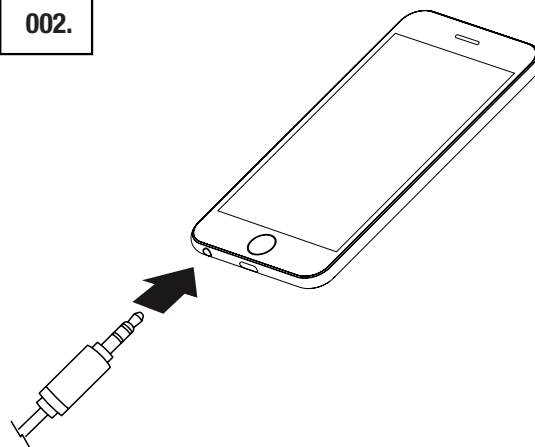


Σημείωση: Τα καλώδια ήχου δεν περιλαμβάνονται στο Kilburn II.

001.



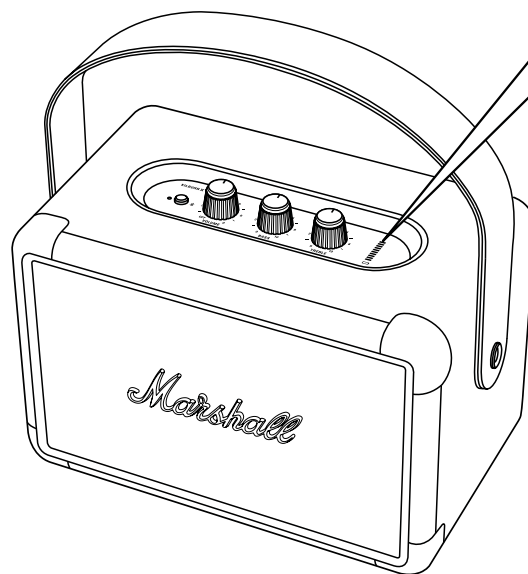
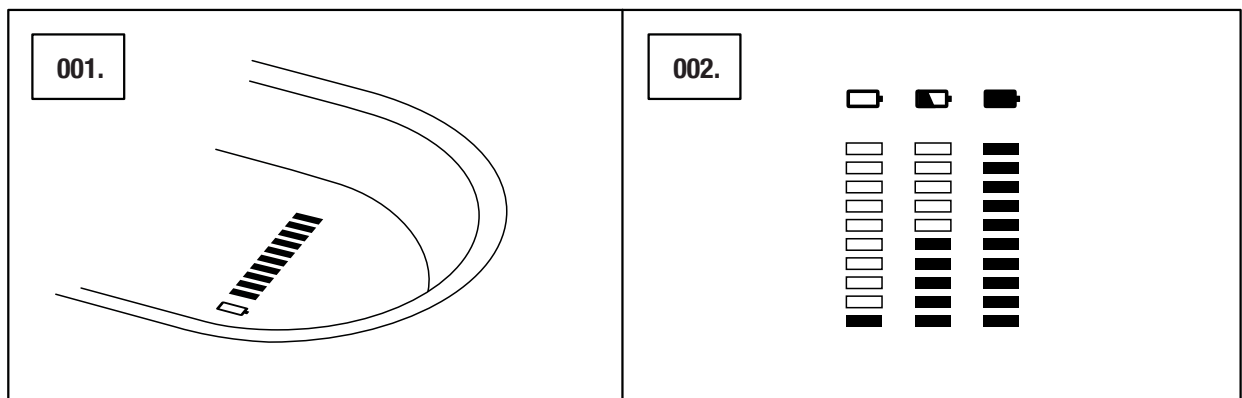
002.



# ΕΝΔΕΙΞΗ ΕΠΙΠΕΔΟΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η ενδεικτική λυχνία υποδεικνύει το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας του Kilburn II. Η ενδεικτική λυχνία ανάβει αμυδρά κατά την κανονική λειτουργία για εξοικονόμηση της ενέργειας της μπαταρίας. Η ενδεικτική λυχνία ανάβει περιστρέφοντας οποιοδήποτε διακόπτη.

Κατά τη φόρτιση της μπαταρίας, η ενδεικτική λυχνία υποδεικνύει τη φόρτιση μπαταρίας με κλιμακωτή κίνηση.



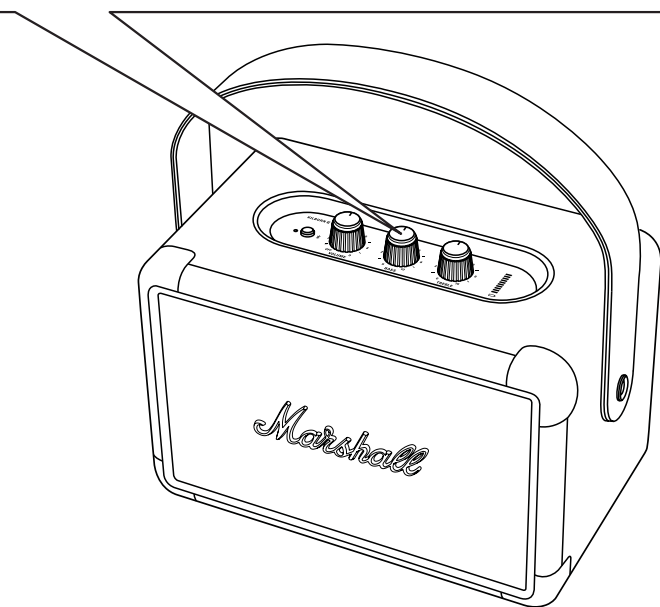
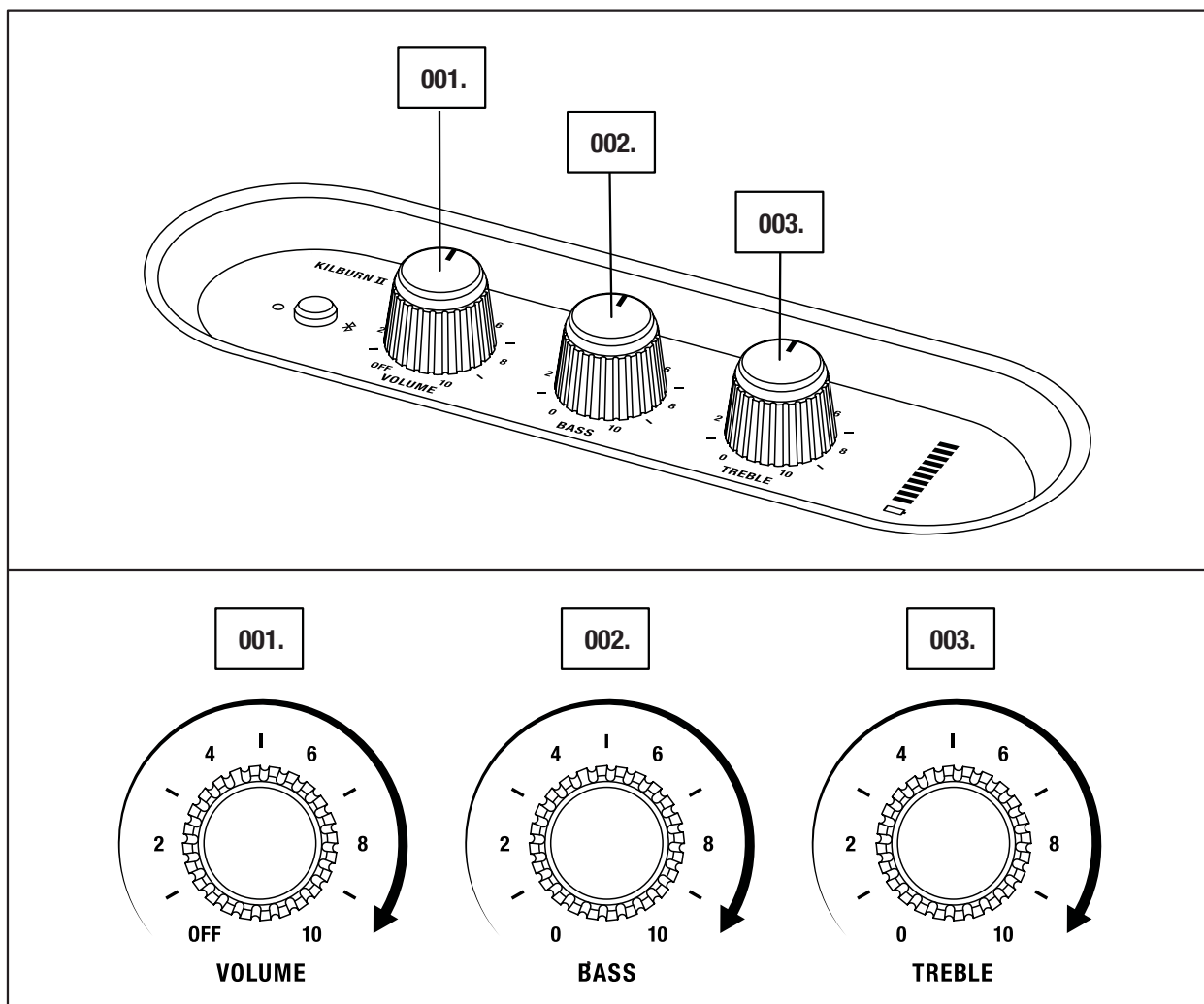
# ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΕΝΤΑΣΗΣ/ΜΠΑΣΩΝ/ΠΡΙΜΩΝ


Το Kilburn II έχει τρεις διακόπτες για την προσαρμογή του ήχου.

001. Περιστρεφόμενος διακόπτης έντασης ήχου

002. Περιστρεφόμενος διακόπτης μπάσων

003. Περιστρεφόμενος διακόπτης πρίμων

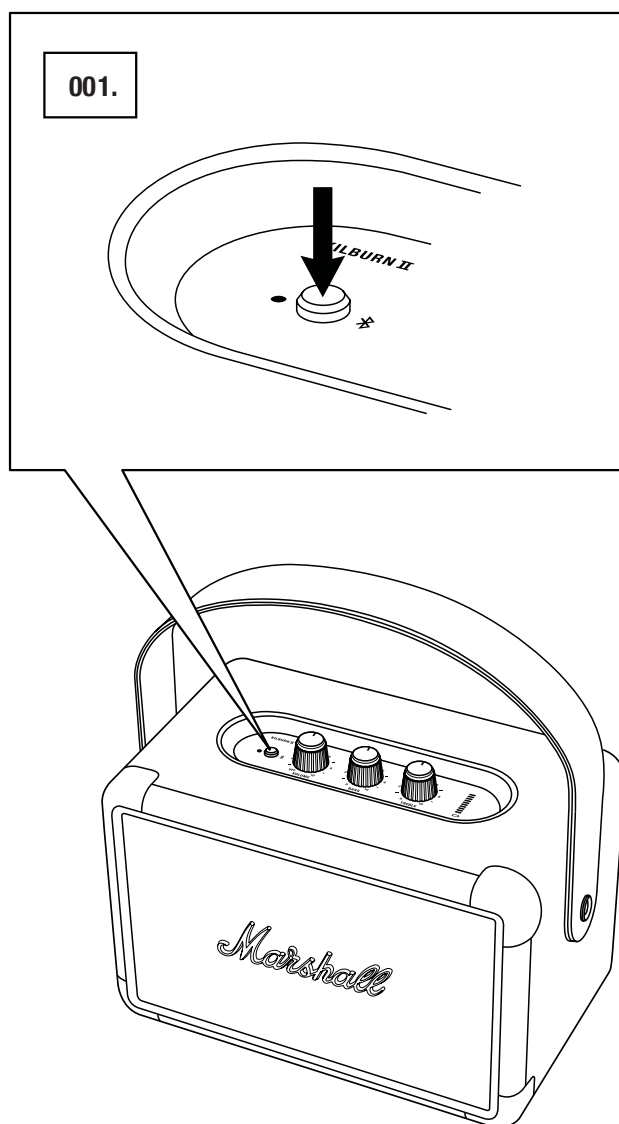



 Σημείωση: Ο διακόπτης έντασης είναι επίσης ο διακόπτης λειτουργίας.

# ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΑΜΟΝΗΣ

Αν το Kilburn II παραμείνει αδρανές για 10 λεπτά, το ηχείο εξοικονομεί ενέργεια μπαίνοντας σε λειτουργία αναμονής. Σε αυτή τη λειτουργία, όλες οι ενδεικτικές λυχνίες είναι σβηστές και το ηχείο δεν ανταποκρίνεται στη σύνδεση Bluetooth.

001. Πατήστε το πλήκτρο Bluetooth για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία αναμονής του ηχείου.



 Σημείωση: Μπορεί να γίνει φόρτιση της εσωτερικής μπαταρίας και σε λειτουργία αναμονής.

# ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

## ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΗΧΟΥ

- Φορητό ηχείο stereo με σύστημα bass reflex
- Ψηφιακός ενισχυτής κλάσης D: 2 x 8 W + 1 x 20 W
- Μεγάφωνα tweeter: 2 x 20 mm dome tweeters
- Woofer: 1 x 4" woofer
- Διακόπτες ελέγχου τόνου μπάσων και πρίμων
- Απόκριση συχνότητας: 52–20.000 Hz  $\pm$ 6 dB
- Μέγιστο επίπεδο πίεσης ήχου: 100,4 dB SPL @ 1 m

## ΣΥΝΔΕΣΙΜΟΤΗΤΑ

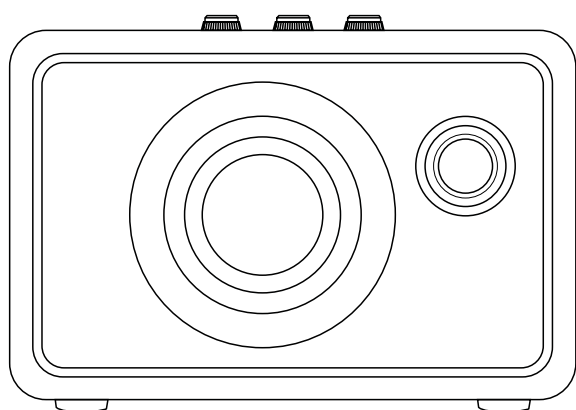
- Bluetooth®: Bluetooth 5.0 με Qualcomm aptX™
- AUX: 3,5 mm stereo jack

## ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

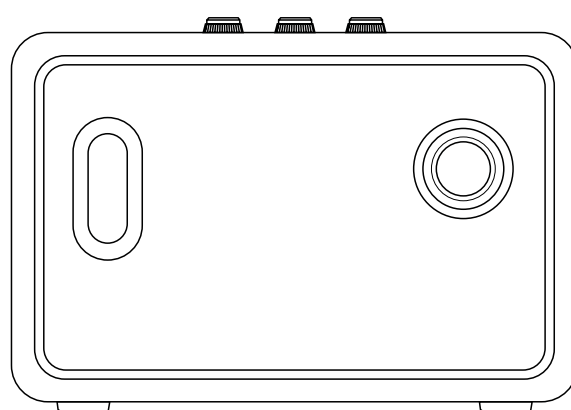
- Εισερχόμενη τάση δικτύου: 100–240 V~
- Συχνότητα δικτύου: 50–60 Hz
- Μέγεθος: 243 x 162 x 140 mm
- Βάρος: 2,5 kg

## ΜΠΑΤΑΡΙΑ

- Τύπος μπαταρίας: Ενσωματωμένη, επαναφορτιζόμενη μπαταρία λιθίου
- Χρόνος διάρκειας αναπαραγωγής: 20+ ώρες
- Χρόνος φόρτισης: 2,5 ώρες



FRONT



BACK



Σημείωση: Το μπροστινό μέρος δεν αφαιρείται. Η εικόνα απλά δείχνει την εσωτερική διάταξη του ηχείου. Μην προσπαθήσετε να αφαιρέσετε το μπροστινό μέρος, γιατί υπάρχει κίνδυνος φθοράς του ηχείου σας.

# ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΕΝΕΡΓΕΙΑ
Το Kilburn II δεν ενεργοποιείται.	Η μπαταρία έχει αποφορτιστεί.	Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στο Kilburn II και σε μία ενεργή πρίζα τοίχου ρεύματος.
Δεν ακούγεται ήχος.	Έχει επιλεγθεί λάθος πηγή ήχου.	Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει συνδεθεί στο Kilburn II. Ελέγξτε ότι δεν υπάρχει καμία άλλη συνδεδεμένη συσκευή που να παίζει.
	Η ένταση του ήχου είναι ρυθμισμένη πολύ χαμηλά είτε στην πηγή του ήχου είτε στο ηχείο.	Αυξήστε ελαφρά την ένταση ήχου στην πηγή του ήχου ή το ηχείο.
Δεν είναι η δυνατή η σύνδεση ή η σύζευξη μιας συσκευής Bluetooth.	Το Bluetooth δεν είναι ενεργοποιημένο στη συσκευή σας (smartphone, tablet, υπολογιστή).	Ενεργοποιήστε το Bluetooth στη συσκευή σας.
	Υπάρχουν ήδη δύο συσκευές συνδεδεμένες στο ηχείο.	Αποσυνδέστε μία από τις συνδεδεμένες συσκευές Bluetooth προτού συνδέσετε το ηχείο.
	Το ηχείο δεν είναι σε λειτουργία σύζευξης.	Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο Bluetooth για 3 δευτερόλεπτα για να γίνει το ηχείο ανιχνεύσιμο από τη συσκευή.
	Η συσκευή σας σας ζητά κωδικό pin.	Στις περισσότερες περιπτώσεις, δεν χρειάζεται κωδικός pin. Αν σας ζητείται pin, χρησιμοποιήστε τον κωδικό <b>0000</b> .



# ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΕΝΕΡΓΕΙΑ
<b>Το ηχείο δεν ανταποκρίνεται.</b>	Έχει προκύψει πρόβλημα λογισμικού.	Αποσυνδέστε το ηχείο από την πρίζα, περιμένετε για 15 δευτερόλεπτα και μετά συνδέστε το ξανά.
<b>Η σύνδεση Bluetooth διακόπτεται.</b>	Οι δύο συσκευές Bluetooth είναι πολύ μακριά ή μία από την άλλη ή η σύνδεση επηρεάζεται λόγω εμποδίων.	Μετακινήστε τις συσκευές πιο κοντά ώστε να είναι εντός 10 μέτρων και χωρίς να υπάρχουν μεταξύ τους εμπόδια όπως τοίχοι ή πόρτες.
	Το Kilburn II περιβάλλεται από ισχυρό ηλεκτρικό πεδίο.	Στοιχεία όπως φούρνοι μικροκυμάτων, προσαρμογείς ασύρματου δικτύου, λάμπες φθορίου και κουζίνες αερίου χρησιμοποιούν το ίδιο εύρος συχνοτήτων όπως η συσκευή Bluetooth. Αυτό ενδέχεται να οδηγήσει σε ηλεκτρικές παρεμβολές.
<b>Ακούγεται ήχος κροταλίσματος.</b>	Ο ενισχυτής προκαλεί παραμόρφωση ήχου λόγω μειωμένης ισχύος εξόδου.	Μειώστε τον ήχο στην πηγή του ήχου.
		Χαμηλώστε την ένταση ήχου και μπάσων του Kilburn II.

# ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

## ΠΡΟΒΛΗΜΑ

## ΑΙΤΙΑ

## ΕΝΕΡΓΕΙΑ

<b>Ο ήχος είναι αλλοιωμένος</b>	Η ένταση έχει ρυθμιστεί πολύ υψηλά στην πηγή ήχου.	Χαμηλώστε την ένταση του playback στην πηγή ήχου.
	Η ροή ήχου ή το αρχείο ήχου είναι χαμηλής ποιότητας.	Δοκιμάστε με κάποιο άλλο αρχείο ήχου ή πρόγραμμα αναπαραγωγής μουσικής.
	Η ένταση έχει ρυθμιστεί πολύ υψηλά στο Kilburn II.	Χαμηλώστε την ένταση του ηχείου.
	Πολύ έντονα μπάσα/πρίμα στο ηχείο.	Χαμηλώστε τα μπάσα/πρίμα στο ηχείο.
<b>Ασταθής απόδοση</b>	Παρεμβολή από άλλη ηλεκτρονική συσκευή.	Μετακινήστε το Kilburn II σε άλλο σημείο.
		Απενεργοποιήστε ή μετακινήστε την ηλεκτρονική συσκευή που παρεμβάλλει.



### Σημειώσεις:

Μια συσκευή Bluetooth μπορεί να προκαλέσει προβλήματα ήχου ή τεχνικά ελαττώματα, ανάλογα με τη χρήση, στις εξής περιπτώσεις:

- Όταν κάποιο μέρος του σώματος είναι σε επαφή με το σύστημα λήψης/εκπομπής της συσκευής Bluetooth ή του Kilburn II.
- Ηλεκτρικές διακυμάνσεις λόγω εμποδίων της μορφής τοίχων, γωνιών, κ.λπ.
- Έκθεση σε ηλεκτρικές παρεμβολές από συσκευές εντός της ίδιας ζώνης συχνοτήτων, για παράδειγμα, ηλεκτρικό εξοπλισμό, φούρνοι μικροκυμάτων και ασύρματα δίκτυα.

Αυτή η ασύρματη συσκευή ενδέχεται να προκαλέσει ηλεκτρικές παρεμβολές κατά τη χρήση.

**[WWW.MARSHALLHEADPHONES.COM](http://WWW.MARSHALLHEADPHONES.COM)**